享譽名最久，年老越年青的李麗華退出影壇與嚴俊在紐約開喪禮……

長春樹「李麗華」

（六）　蝶衣

由於老婆婆的是英語，莊元庸便在一旁，担任傳譯工作。小咪聽了第一句解說，又笑得花枝亂顫：

「算給她說着了！這一次我小是已經出了遠門了嗎？」

老婆婆看到了客人的驚喜反應，得意地說道：「你有一個心上人！」她一邊說，一邊拿起一張黑鷄心的「愛司」，指着牌解釋：「這個人有一顆非常好的心！」

小咪又忍不住笑了！牌上的一顆心是黑色的，怎麼會好心呢？但她沒有嚷出來，而老婆婆又開口了：「將來，不管你到天南地北，這個人總會追來找你的。」

說完，老婆婆又翻開一張金鋼鑽花的「愛司」，繼續說道：「你有很多錢，一生一世都有錢，你出門去，也能賺很多錢回來；而且，你是名利雙收，你有很大的名氣。」

莊元庸照話翻譯了一遍。老婆婆又說道：「不過，你要特別小心，世界上許多事都要碰機會，機會不可錯過，錯過了就追不回來了。」她說到這裏，又拿起黑鷄心的「愛司」撲克牌，對小咪揚了一揚。

哀謝

先考諱林根字瑞柱周公府君之喪經於三月十六日下午一時假暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園

叨蒙

國民黨雲分部怡廬書報社中華文化協會至德總堂愛蓮總公所協理喪事復蒙僑團親戚友世鄉誼惠賜輓聯花圈輓聯誄詞並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

棘人周炳俊　叩謝

扶柩：周新業，周國暢，林超庸，李文銳，黃業，黃合，

輓聯：全加中華總會館同人，周愛蓮總公所同人，全加至德總堂同人，國民黨總支部同人，雲分部同人，怡廬書報社同人，華僑學校同人，中華文化協會同人，廣州大學留加校友會同人，關崇穎，林西屏同，區富，黃錫銓，關雲龍，程國强，溫賞征，徐德昆，周怡旺，余雅卿，黃國祥，譚樂誠同，廖伯良，陳惠明，馬宗雅，蕭秉祺同，周耀東，周秉憲同，黃孔維，胡彩星，陳英傑，黃良石，林岳鋆，林樹栗，劉經元，黃孔阜同，鍾耀華，余卓生，黃如欽，黃石民，黃孔周，梁瑞明，陳明修，黃揚一同，關健雄，謝博彥，梁寬明，吳桂仙同，鄧拱宸，關啓宗同，周瑞系，

誄詞：全加中華總會館同人，全加愛蓮總公所同人，全加至德總堂同人，中國國民黨駐加總支部同人，雲高華分部同人，溫哥華華僑公立學校同人，中華文化研究協會同人，溫哥華怡廬書報社同人。

（轉錄）周瑞趙合家一百元，周光宗合家一百元，鄧拱宸三十元，黃樹鏞，鄧光賢，馬新，周國林，朱惠泉，馬疊富，馬疊峰，馬疊輝，謝聯尹，馬恆燊，馬均耀，劉澤生，「以上每合家三十元」

銀龍公司，關祥恩，謝炳，黃開强，甄樹宏，周續乾，黃光甫，黃倫嬉，李偉，譚汝枝，黃光漢，馬汝銘，廖永揚，馬頌疇，（以上每合家十元）

馬珥本，馬歡年，馬歡府每合家共二十元，馬本韶七元，馬錦輝母親馬錦輝合家共十元，陳紹生陳錦洪合家共十元，馬歡洽母親馬歡洽合家共十元，怡廬書報社，周瑞炳，蔡伯源，黃芳儒，雲分部，林西屏，徐德昆，李王孫，雷耀龍，周憲戌，周開偉，周柱良，周國暢，胡維壎，司徒黃梅姆，司徒賞，周錫威以上每五元、伍善予三元。

「花圈」中華總會館，周愛蓮總公所，至德總堂，中華文化協會，廣大校友會，片市魯別中華會館，片市魯別民治黨，馬守鏡合家，林元芳，馬疊邦合家，周瑞趙合家，周光宗合家，林天祥合家，梁信成合家，周國棟合家，吳一平合家，黃名贊合家，周永勝合家，蔣清華合家，黃就合家，周耀東，黃錫銓，黃孔維，關健雄，余卓生，黃如欽，梁瑞明，陳祖德，祖熾合家，周在慈，周瑞弼，周常瑞，周瑞藻，周續雄，周杜佐，周瑞振，周瑞清姆，周在遠，周長安，李煜民，陳從煥，陳優，李照，黃巨，黃華，周道藝，關元芳，黃社燦，李天民，譚樂誠，關勳和，黃孔周，黃國祥，區富，關勳煜，李廣發，余漢鴻，關崇穎，麥鳳歧，伍子富，麥於烱，李谷泉，譚偉生，黃禮璣，周文沾，胡頌堯，超彝，馬守益，劉繼容，余雅卿，譚榮光，陳惠明，許恆振，司徒毓，廖柏茂，盤瑞隆，胡彩星，劉孔樞，蔡石夫，黃義麟，李瓊波，李顯，陳藉康，馬銘林，蕭秉祺，蘇醒，何壽偉，陳炳利，關耀霖，胡本初，許秉信，林岳鋆，林樹栗，關民凱，黃柔寬，林泮，鍾南光，李文銳，馬宗雅，陳濟民，關啓宗，關雲龍，溫宣征，關良，黃業，黃合，馮偉泉，梁鴻光，

「素車」林超庸，何壽偉，周瑞趙，周道藝，關良，周國暢，吳一平，馬疊邦，馬疊富，林樹栗，溫宣征，黃業，馬疊輝，李文銳，

學惠芳名恕不得呼　倘有錯漏祈爲見諒

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street　Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學習車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯篪

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午五時，夏令下午五時至十時。星期六星期日及公眾假期茶市提早九時半開市。電話：六八五、〇七二七六八四、二九二三
每逢星期三休業一天

名園大酒家
（茶市部：每星期七天營業）
有經驗承接搬運工作
如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後
電話：733-8887
「華麗殿廳三層」酒菜部
滬港名廚「吳師」傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點每天上午十時至下午三時。
音樂夜總會部
方怡珍　陸文櫻　小姐
由四月十一日至廿三日重金禮聘「天皇巨星」薛家燕小姐隆重登台演唱
預售門券

學校學駕駛汽車
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，保証足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四三四一八八七學先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887或681-1432書
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

通用電器行
TELETONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 24 Hrs 255-7431　V6A 1R3
本店專營新舊霜櫃，電爐，冰箱，乾衣機，洗衣機，洗碗機，及各種電器用具，兼聘有名師担任修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五－七四三零

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當

冷時代
雪櫃冷氣
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣電器按裝修理零售
商業冷房專科大小設計按裝
僑胞光顧

香港駕駛學院
Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院首創筆試課室，請授訓練班，由經驗人士主理，專講解交通路牌及駕駛規例，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
方太：298-4623
馮君：433-0303
域多利街5869
學車者好消息！

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話879-4389

片打實業公司
Pender Realty　682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：六八二－一八五一
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113
遷舖新址啓事
本號專售盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃樣花
花圈花牌
喪禮用花
蓮花電髮所隔壁
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
驗眼處：喜士定東街五百五十五號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
驗眼時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710
每對五十五元
隱形眼鏡配
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快配眼鏡

李偉運輸公司
專運送搬辦理香港移民出入口行裝，并承運什物搬運，有大棧房代客存貯。
免費電話：二五四－五〇六二

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切水喉及煤氣工程
公司435-1010　晚上437-8239

廠腐豆昌日
YET CHONG CO.
溫哥華鬼路街三四八號
電話：六八一・五七一二
日昌豆腐
所用材料
上等黃豆
純正石膏
機器製造
營養衛生
實佳味美
香滑可口
行銷各埠
歡迎惠顧

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804
凡有撞汽車意外發生，記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，俾得代閣下辦理一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用特別優待。
經理人：馮緝炘，林蔭棠啓

永興裝修公司
油漆做木・出庫間格・
水喉廁所・家庭電器・
新舊房屋・按裝修理・
大小工程・無任歡迎・
平！靚！快！
電話：八七四－八四六五

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉・兼修理煤氣爐・
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 876-9512 876-6872

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四街一號哥林比亞街　電話684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558　V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
各師傅製
六小光顧
均極歡迎

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀日七業營期星一▶
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲瓜藝首飾
▲掛畫影刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲體品堂皇
歡迎參觀選購
統辦國產百貨

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
286 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
名琵琶鴨
馳
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花鴨
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

旗花麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
花旗炸麵
蝦蓉乾麵
花旗炸麵
蒸汽鮮麵
蒸汽炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索取歡迎

權愛光博士
周慶偉視學
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver 4, B.C.